



TLN



22+1

21/7
1950

No. 69.

PERDJANDJIAN DJUAL BELI.

Pada hari ini, *Kemis, tanggal dua puluh Juli*
seribu sembilan ratus lima puluh,
Menghadap pada saja, SIE KHWAN DJIOE, notaris di Djakarta
dihadapan saksi-saksi yang tersebut dibawah wachir surat
ini dan dikenal oleh saja, notaris:

tuan PETRUS WILHELM KICK, saudagar, berumah di Djakarta,
menurut keterangannya dalam hal ini bertindak:

a. untuk diri sendiri;

b. menurut surat kuasa umum tertanggal dua puluh empat
Maart seribu sembilan ratus lima puluh dengan memakai
nomor 102 terbuat dalam aseli-sahih dihadapan saja,
notaris, sebagai kuasa daripada dan oleh karena itu
untuk dan atas nama njonja Johanna Marianne de Caluwe,
tidak bekerdja, berumah di Djakarta, djanda dari tuan
Johannes Kick,

pihak kesatu dan

tuan *Nathaniel Valher Carbon, direktur perse-*
waan terbatas tersebut dibawah ini, berumah di
Djakarta, menurut keterangannya bertindak
dalam jabatannya tersebut dan oleh karena
itu mewakili dan untuk serta atas nama perse-
waan terbatas "N.V. Standard-Vacuum Sales
Company", berkedudukan di Djakarta.

pihak kedua.

Penghadap-penghadap dikenal oleh saja, notaris.

Penghadap dipihak kesatu untuk diri sendiri dan bertin-
dak seperti tersebut diatas menerangkan lebih dahulu:

bahwa pada tanggal tudjubelas Maart seribu sembilan

ratus lima puluh di Djakarta, tempat kediamannya jang
terakhir, telah meninggal dunia tuan Johannes Kick, diwak
tu hidupnya saudagar;

bahwa jang meninggal dunia telah menikah dengan njonja
Johanna Marianne de Caluwe tersebut untuk pertama dan per
habisan kali dengan harta tertjampur, dari perkawinan
mana telah dilahirkan dan pada waktu sekarang ini masih
hidup satu anak bernama Petrus Wilhelm Kick, jaitu pengha
dap dipihak kesatu;

bahwa jang meninggal dunia telah meninggalkan satu surat
wasiat tertanggal satu April seribu sembilan ratus tiga
puluh lima nomor 1 terbuat dihadapan Meester Adriaan Hendrik
van Ophuijsen, pada waktu itu notaris di Djakarta, dalam
mana ia mengangkat isterinya Johanna Marianne de Caluwe
sebagai satu-satunya ahliwaris;

bahwa jang meninggal dunia tidak meninggalkan lain-lain
anak atau turunan dari anak-anak jang telah meninggal dunia
lebih dahulu;

bahwa menurut hukum berhubung dengan surat wasiat tersebut
njonja Johanna Marianne de Caluwe tersebut berhak atas
separuh bahagian dari harta tertjampur, sedang lain separuh
bahagian merupakan warisannya jang meninggal dunia, jang
didapat oleh isterinya Johanna Marianne de Caluwe untuk
tiga per empat bahagian dan oleh anaknya Petrus Wilhelm
Kick untuk satu per empat bahagian.

bahwa harta tertjampur, dalam mana termasuk warisannya
jang meninggal dunia antara lain terdiri dari sebahagian
dari tanah pekarangan hak milik barat nomor verpanding 19119
jang tersebut dibawah ini.

Dan pada sekarang ini perhadap dipihak kesatu bertindak

untuk dirinja s
menerangkan den

*persuasi bu
Sales Com*

untuk dan atas n
mana penghadap d

menerangkan deng
sebahagian dar

ding 19119, jai

tertanggal tiga
puluh sembilan

ratus tudju pul
Djakarta, distr

antero tanah pe
berdiri atas na

ky dan bahagian
dunia menurut su

Djuni seribu sem
150 terbuat diha

Pihak-pihak menera
terjadi dengan ha

Rupiah / -
ini, untuk pembaja

dan seterusnya deng
tersebut dibawah in

Pasal 1. Terhitung
punjai apa jang tel

pada hari ~~di~~ juga
rugi hal itu telah

Pasal 2. Apa jang di

*Lampiran lima belas
dari tahun ini -
dikirim baik penggantian
dari dua perempat oleh
nama perkaaan -*

[Signature]

[Signature]

*Telu -
dikirim baik penggan
tan dari satu perha
gan oleh satu perha
aan.*

[Signature]

[Signature]

lima puluh di Djakarta, tempat kediamannya jang
ir, telah meninggal dunia tuan Johannes Kick, diwak
uang-saudagar;

jang meninggal dunia telah menikah dengan njonja
e Marianne de Caluwe tersebut untuk pertama dan peng
n kali dengan harta tertjampur, dari perkawinan
elah dilahirkan dan pada waktu sekarang ini masih
satu anak bernama Petrus Wilhelm Kick, jaitu pengha-
pihak kesatu;

e jang meninggal dunia telah meninggalkan satu surat
tertanggal satu April seribu sembilan ratus tiga
a nomor 1 terbuat dihadapan Meester Adriaan Hendrik
Jensen, pada waktu itu notaris di Djakarta, dalam
mengangkat isterinya Johanna Marianne de Caluwe
satu-satunya ahliwaris;

jang meninggal dunia tidak meninggalkan lain-lain
turunan dari anak-anak jang telah meninggal dunia
ulu;

enurut hukum berhubung dengan surat wasiat tersebut
hanna Marianne de Caluwe tersebut berhak atas
ahagian dari harta tertjampur, sedang lain separuh
merupakan warisanja jang meninggal dunia, jang
leh isterinya Johanna Marianne de Caluwe untuk
empat bahagian dan oleh anaknya Petrus Wilhelm
k satu per empat bahagian.

arta tertjampur, dalam mana termasuk warisanja
nggal dunia antara lain terdiri dari sebahagian
h pekarangan hak milik barat nomor verponding 19119
ebut dibawah ini.

a sekarang ini perhadap dipihak kesatu bertindak

untuk dirinja sendiri dan seperti tersebut diatas,
menerangkan dengan ini telah menjual mutlak kepada

*perseroan terbatas N.V. Standard Vacuum
Sales Company* tersebut

untuk dan atas nama *perseroan mana*,

mana perhadap dipihak kedua dalam jabatan terselut diatas
menerangkan dengan ini telah membeli:

sebahagian dari tanah pekarangan hak milik nomor verpon-
ding 19119, jang tertulis lebih djelas dalam surat ukur
tertanggal tiga puluh Djuni seribu sembilan ratus tiga
puluh sembilan nomor 279/1939, besarnya dua ribu tiga
ratus tudju puluh empat meter pesagi, terletak dikota
Djakarta, distrik Djatinegara, djalan Polonia, adapun
antero tanah pekarangan tersebut pada waktu ini masih
berdiri atas namanya tuan Michael Maximiliaan Lachins-
ky dan bahagian tanah mana dibeli oleh jang meninggal
dunia menurut suratdjual beli tertanggal tiga puluh
Djuni seribu sembilan ratus empat puluh sembilan nomor
150 terbuat dihadapan saja, notaris.

Pihak-pihak menerangkan, bahwa pendjualan/pembelian ini
terjadi dengan harga f 70.000.- (*tudju puluh ribu
rupiah*), — jang sudah terbayar lunas pada hari
ini, untuk pembayaran mana surat ini menjadi kwitansinja
dan setemisanja dengan perdjandjian-perdjandjian seperti
tersebut dibawah ini:

Pasal 1. Terhitung mulai pada ~~hari~~ ini pembeli sudah men-
punjai apa jang telah dibeli olehnja dan terhitung mulai
pada hari ~~ini~~ juga segala bahaya dan risiko serta laba-
rugi hal itu telah dipikul dan didapat oleh pembeli.

Pasal 2. Apa jang didjual dengan surat ini menjadi milik

*Langgole lama kelas
Ukr tahun ini —
Siprins baik penggan-
han dari satu perha-
gan oleh satu perha-
aan.*

*Film —
Siprins baik penggan-
han dari satu perha-
gan oleh satu perha-
aan.*

*1. Tanggung lima belas
Mek. tahun ini.
diterima baik penggantian
dari dua perkhatahan oleh
satu perkhatahan.*

[Signature]

[Signature]

*2. Tersebut dalam pasal 1,
diterima baik penggantian
dari satu perkhatahan oleh
satu perkhatahan dan
satu angka.*

[Signature]

[Signature]

*3. Pendjual, begitu
dijuga
diterima baik penggantian
dari dua perkhatahan oleh
satu perkhatahan.*

[Signature]

[Signature]

*4. Itu
diterima baik penggan-
tian satu perkhatahan
oleh satu perkhatahan.*

[Signature]

[Signature]

pembeli dan harus diserahkan kepadanya dalam keadaan pada waktu ~~sekarang ini~~ dengan segala apa yang berikut menge-
nai kesenangan atau kesusahan, perhambaan pekerjaan dan
sebegitunya, akan tetapi bersih tidak ada tanggungan
beslag, hypotheek dan lain-lainnya.

Pasal 3. Para pendjual menanggung kepada pembeli bahwa
apa yang didjual ini *tidak diserahkan kepada siapapun*.
Pendjual maka dari itu tidak memegang tanggungan apa-apa
selainnya hak milik mereka, pembeli dengan ini melepaskan
semua hak untuk menggugat apabila ada tjatjat-tjatjat
yang terlihat atau tidak terlihat, perbedaan tentang
ukurannya atau batas-batasnya dan sebegitunya.

Pasal 4. Hasil-hasil dari apa yang didjual ini mulai
pada hari ~~ini~~ akan didapat oleh pembeli, akan tetapi mulai
pada hari ~~ini~~ juga semua beban-beban seperti pajak-pa-
djak akan dipikul oleh pembeli.

Ongkos-ongkos surat ini dan segala ongkos untuk membalik
nama dari apa yang didjual ini atas nama pembeli akan di-
pikul oleh ~~pembeli~~, sedang ongkos-ongkos balik nama atas
nama pendjual lebih dahulu (tussenoverschrij-
ving) dipikul dan dibayar oleh para pendjual.

Pasal 5. Pembeli berdjandji dan diwadjibkan untuk memenuhi
segala kewadjiban-kewadjiban, begitupun pembeli mendapat
segala hak-hak yang terlahir dari perdjandjian

— yang tuan Johannes Kick tersebut telah mem-
buat dengan perseroan dibawah firma "Associatie Sella & de
Bruyn, Beyerse & de Vries Architecten-, Ingenieurs, en
Aannemersbureau", berkedudukan di Djakarta.

Pasal 6. Pihak-pihak dengan ini memberi hak dan kuasa
kepada



bersama-sama ata-
kannya kepada or-
segala apa yang
didjual ini atas
menghadap dimana
keterangan, membu-
robah, mengganti
lain-lainnya, mem-
lain perbuatan ja-
diketjualikan.

Pasal 7. Pembeli d-
untuk selamanya or-
atas nama pembeli,
para pendjual seba-
mengenai pengurus-
pendjual, akan teta-
diri, yang bertanggung
dapat penagihan, ke-

Pasal 8. Kuasa-kuasa
dibatalkan dan men-
dari perdjandjian d-
apabila kuasa-kuasa
melepaskan semua hak
tentang menghilangka-
kan.

Pasal 9. Kedua pihak
man seumumnya dan jan-
tera ~~landrecht~~ di D-
Selandjutnja kedua pi-

*Pengadilan Negeri
diterima baik penggan-
tian dari satu perkhatahan
oleh dua perkhatahan.*

[Signature]

[Signature]

Pengadilan negeri
Bikima baik pengian-
kan dari satu perkataan.
oleh dua perkataan.

lan dari apa jang didjual ini besarnja

terdjua puluh ribu rupiah.

MAKA SURAT INI.

Terbuat di Djakarta, pada hari dan tanggal tersebut diatas
dihadapan *Wri Reng Mis dan Koepraho*,
keduanja pegawai-notaris, berumah di Djakarta, sebagai
saksi-saksi jang sesudah surat ini oleh saja, notaris,
dibatjakan kepada penghadap-penghadap dan saksi-saksi
tersebut, segera menanda tangani surat ini bersama-sama
dengan penghadap-penghadap dan saja, notaris.

Terbuat dengan *suaja penggantian*, tidak
ada *goreban* atau *tambahan*.

Hoalim
Reyoh.

[Signature]

W. K. L. K. H. O. X.

[Signature]

[Signature]

apa jang didjual ini besarnja

jumlahnya rupiah.

MAKA SURAT INI.

di Djakarta, pada hari dan tanggal tersebut diatas

di *Wira Rong Nis dan Kogroho*,

pegawai-notaris, berumah di Djakarta, sebagai

aksi jang sesudah surat ini oleh saja, notaris,

dan kepada penghadap-penghadap dan saksi-saksi

, segera menanda tangani surat ini bersama-sama

penghadap-penghadap dan saja, notaris.

dengan *tidak penggantian, tidak*

birokan atau tambahan.

[Signature]

W. Karbox

[Signature]

[Signature]

akarta

r su-

tkan

kup

ntuk

ar,

N JANG,

Djakar-

s, un-

litas,

seribu

diba-

tuang

an diba-

arta;

p-pengha-

ljoan

dirinja

osders



243

12

11/12/50

24/7/50
mgp

Pada hari ini, 24/7/50
seribu sembilan
Menghadap pada s
ta, dihadapan sa
surat ini dan di
1. tuan ABDULBARI
2. tuan Lim Foet
3. tuan TJONG SIAT
dalam hal ini b
direktur daripa
dari anggaran d
nama perseroan
Fung", berkedud
Penghadap-penghada
Penghadap-penghada
dak seperti terseb
tjual perkenan ja
lah mendirikan sat
nootschap) dengan
kut:

Perseroan ini diseb
pendek "Djasuco", b
buka tjabang-tjaban
kan oleh direktur-d

Tudjuan dan maksud p
artikata seluas-luas